

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/13049
22 January 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE/
ENGLISH

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИТАЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ЯНВАРЯ 1979 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ**

Имею честь настоящим препроводить Вам тексты (1) ноты Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 18 января 1979 года посольству Вьетнама в Китае, в которой выражается решительный протест против направления вьетнамскими властями вооруженного персонала для вторжения на китайскую территорию и создания новых кровопролитных инцидентов, и (2) ноты Министерства иностранных дел Китая от 19 января 1979 года посольству Вьетнама в Китае, в которой вьетнамские власти осуждаются за то, что они клеветуют на Китай, используя вынужденное временное прекращение движения поездов по китайско-вьетнамской пограничной железной дороге. Прошу распространить две вышеупомянутые ноты в качестве документа Совета Безопасности.

ЧЕНЬ Чу

Постоянный представитель Китайской
Народной Республики при Организации
Объединенных Наций

Приложение I

Нота Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики от 18 января 1979 года посольству Вьетнама в Китае

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КИТАЯ ВЫРАЖАЕТ РЕШИТЕЛЬНЫЙ ПРОТЕСТ ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВЬЕТНАМСКИМИ ВЛАСТЯМИ ВООРУЖЕННОГО ПЕРСОНАЛА ДЛЯ ВТОРЖЕНИЯ НА КИТАЙСКУЮ ТЕРРИТОРИЮ И СОЗДАНИЯ НОВЫХ КРОВОПРОЛИТНЫХ ИНЦИДЕНТОВ

18 января 1979 года Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики направило ноту посольству Вьетнама в Китае, содержащую решительный протест против продолжающегося направления вьетнамскими властями вооруженного персонала для вторжения на территорию Китая, убийства и нанесения ранений китайскому персоналу, разграбления китайского рыболовного судна и создания таким образом новых кровопролитных инцидентов.

В ноте говорится: "В последнее время, совершая массовое вторжение в Кампучию, вьетнамские власти продолжают при этом усиливать военные провокации на китайско-вьетнамской границе. С 23 декабря прошлого года по 15 января вьетнамские военнослужащие вторгались на китайскую территорию в 13 различных секторах китайско-вьетнамской границы. Они беззастенчиво открывали огонь, в результате чего четыре китайских пограничника были убиты и четыре ранены, создавая таким образом новые кровопролитные инциденты и совершая новые преступления против китайского народа. В то же время вьетнамский вооруженный персонал безо всяких оснований открывал огонь по китайским жителям и деревням в 32 секторах пограничного района, создавая серьезную угрозу деятельности и безопасности китайского населения этого района.

11 января вьетнамские войска, используя легкие и тяжелые пулеметы и ручные гранаты, совершили нападение на перевал Лонбан, уезд Цзинси, автономный район Гуанси. Нападение продолжалось десять часов. Было произведено пять тысяч выстрелов. В результате многие здания были повреждены, а мирные жители понесли большие потери.

8 января в 10 ч. 40 м. вьетнамские военнослужащие произвели более 100 выстрелов по рыболовному судну № 7205, принадлежащему коммуне Доньсянь, автономный уезд Фанчэн (бывший автономный уезд Доньсянь), Гуанси, Китай, которое село на мель в территориальных водах Китая в устье реки Бейлунь, по которой проходит граница между Китаем и Вьетнамом. Затем вьетнамские пулеметчики обстреляли китайских рыбаков, которые были вынуждены покинуть судно. Вьетнамские военнослужащие поднялись на борт китайского рыболовного судна, разграбили его, захватили и отвели во Вьетнам. Груз этого судна включал 10 000 катти соли, 3,5 тонны дизельного топлива, 3 траловые сети и 800 метров кабеля.

Вышеупомянутые факты показывают, что вьетнамские власти, продолжая игнорировать неоднократные предупреждения китайского правительства, упорно посягают на китайскую территорию и суверенитет, убивая и нанося ранения китайскому персоналу, и даже открыто вторгаются в территориальные воды Китая для захвата китайского рыболовного судна, намеренно пытаясь создать новые серьезные инциденты. В то же время вьетнамская сторона имеет наглость извращать факты, выдавать черное за белое и лживо обвинять Китай в том, что он "вторгается" на территорию Вьетнама. Эти акты в полной мере показывают всю подлость и низость вьетнамских властей. Они ни в коей мере не могут скрыть безобразное лицо вьетнамских агрессоров.

Китайский народ крайне возмущен новыми преступлениями, совершенными вьетнамскими властями на китайско-вьетнамской границе. Китайское правительство решительно протестует против военных провокаций и пиратских действий вьетнамских властей. Оно требует, чтобы вьетнамские власти немедленно прекратили свои посягательства на китайскую территорию и суверенитет, возвратили китайское рыболовное судно и находившийся на его борту груз и компенсировали весь ущерб. Если вьетнамские власти будут игнорировать предупреждения китайского правительства и продолжать совершать военные провокации на китайско-вьетнамской границе, то ответственность за все вытекающие из этого последствия ляжет на правительство Вьетнам".

Приложение II

Нота Министерства иностранных дел Китайской Народной
Республики от 19 января 1979 года посольству
Вьетнама в Китае

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КИТАЯ ОСУЖДАЕТ ВЬЕТНАМ ЗА ТО, ЧТО ОН КЛЕВЕЩЕТ НА КИТАЙ, ИСПОЛЬЗУЯ ВЫНУЖДЕННОЕ ВРЕМЕННОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ ПОЕЗДОВ ПО КИТАЙСКО-ВЬЕТНАМСКОЙ ПОГРАНИЧНОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ

19 января 1979 года Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики направило вьетнамскому посольству в Китае ноту, осуждающую вьетнамские власти за то, что они используют вынужденное временное прекращение движения поездов по китайско-вьетнамской пограничной железной дороге с целью выдать белое за черное, оклеветать Китай и запланировать новые серьезные инциденты в районах на китайско-вьетнамской границе.

В ноте говорится: "22 декабря 1978 года Управление внешних сношений Министерства путей сообщения Китайской Народной Республики уведомило государства-члены Кооперативной организации железных дорог о том, что вследствие серьезной аварии на участке железной дороги на китайской стороне соединительной ветки у китайско-вьетнамской границы, создающей угрозу для безопасности движения, международные железнодорожные перевозки пассажиров, багажа, посылок и грузов, направляемых во Вьетнам из него, пришлось временно прекратить, начиная с этой даты до последующего уведомления, и что движение международного прямого пассажирского поезда Пекин-Ханой временно прекращено. Это решение Министерства путей сообщения Китая является чрезвычайной мерой, которая крайне необходима для обеспечения безопасности пассажиров и грузов. Такое положение на китайско-вьетнамской пограничной железной дороге сложилось исключительно по вине вьетнамской стороны.

Китайская сторона всегда выполняла свои обязательства по обеспечению безопасного и непрерывного железнодорожного движения через китайско-вьетнамскую границу. Еще в 1976 году, когда были обнаружены серьезные неполадки на участке железной дороги протяженностью свыше трехсот метров на китайской стороне соединительной ветки на китайско-вьетнамской границе, китайские железнодорожные власти решили провести ремонтные работы и заблаговременно уведомили вьетнамскую сторону об этом плане. Однако вьетнамская сторона создавала препятствия и саботировала проведение ремонтных работ китайской стороной под тем абсурдным предлогом, что данный участок, якобы, находится на вьетнамской территории. Вьетнамская сторона неоднократно направляла войска, силы безопасности и милиции через границу для вторжения на китайский участок работ и даже создала серьезные кровопролитные инциденты, в результате которых многие китайские рабочие и пограничники получили ранения. Впоследствии вьетнамские

войска и силы безопасности усилили свои нападения, враждебные акты и саботаж в этом районе на китайской стороне соединительной ветки. В частности, за последние месяцы вьетнамская сторона зашла настолько далеко, что стала строить оборонительные сооружения и устанавливать мины по обеим сторонам этого участка железной дороги. Естественно, именно эти произвольные и грубые действия вьетнамской стороны сделали невозможным безопасное движение поездов по данному участку железной дороги.

Следует также отметить, что этот район на китайской стороне соединительной ветки у китайско-вьетнамской границы является территорией Китая и всегда находился под его юрисдикцией. Точка соединения железнодорожных линий, согласованная Китаем и Вьетнамом в 1955 году, находится на линии китайско-вьетнамской границы. В соответствии с положениями Соглашения о пограничной железной дороге, заключенного между Китаем и Вьетнамом, китайская сторона несет ответственность за управление и обслуживание данного участка железной дороги на китайской стороне этой соединительной ветки. Китайская сторона заявила вьетнамской стороне о том, что расхождения во мнениях между двумя сторонами относительно прохождения линии границы в районе этой соединительной ветки могут быть зарезервированы для консультаций и урегулирования в ходе будущих переговоров между двумя правительствами по поводу линии границы. До такого урегулирования обе стороны должны продолжать поддерживать статус пограничной юрисдикции и ни одна из сторон не должна в одностороннем порядке с помощью силы изменять статус на границе. Однако вьетнамская сторона восприняла сдержанность и выдержку китайской стороны как признак слабости. Она не только продолжала создавать препятствия и саботировать проведение ремонтных работ на данном участке железной дороги китайской стороной, но и предприняла ряд серьезных действий, посягающих на суверенитет и территориальную целостность Китая, что вызвало усиление напряженности в районе соединительной ветки у китайско-вьетнамской границы.

Все вышеупомянутые действия вьетнамских властей, несомненно, были преднамеренными. Они непосредственно связаны с их попытками постоянно создавать кровопролитные инциденты и умышленно осложнять решение вопросов, относящихся ко всей линии китайско-вьетнамской границы, и представляют собой часть их антикитайского стратегического плана.

Сейчас, используя вынужденное временное прекращение движения поездов по китайско-вьетнамской пограничной железной дороге, вьетнамские власти выдают белое за черное, клеветают на Китай и создают антикитайскую шумиху, а также планируют новые серьезные инциденты в районе этой соединительной ветки и в других районах на китайско-вьетнамской границе. Это не может не вызвать у китайского правительства и народа серьезную озабоченность.

Вьетнамские власти должны немедленно прекратить всю свою незаконную деятельность на китайской стороне соединительной железнодорожной ветки у китайско-вьетнамской границы. Они должны немедленно прекратить свои вооруженные провокации против Китая и отказаться от любых посягательств на суверенитет и территориальную целостность Китая. В противном случае они должны нести ответственность за все вытекающие из этого последствия".
